

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 MARS 1932

Rapport de la Commission de la Justice, chargée de l'examen du Projet de Loi modifiant le Code pénal, la loi du 17 avril 1878, formant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et la loi du 15 mars 1874.

(Voir les n^{os} 223 (session de 1930-1931), 27 (session de 1931-1932) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 10 et 16 décembre 1931.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 8 MAART 1932

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek, van de wet van 17 April 1878, die den voorafgaanden titel van het Wetboek van strafvordering uitmaakt, en van de wet van 15 Maart 1874.

(Zie de n^{rs} 223 (zitting 1930-1931), 27 (1931-1932) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 10 en 16 December 1931.)

Présents : MM. DU BOST, président, ASOU, DISIÈRE, JANSEN (G.), LEBEAU, LEBON, TSCHOFFEN, VANFLETEREN, et LEGRAND rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Dans le rapport joint concluant à l'approbation de la convention internationale sur la répression du faux monnayage ont été exposées les diverses mesures prévues par cette convention pour compléter et unifier dans les états signataires la législation interne existante. Le projet de loi qui nous est soumis a donc pour but d'apporter tant aux dispositions du Code pénal sur la matière, qu'à la loi du 17 avril 1878 formant titre préliminaire du Code de procédure pénale et à la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, les modifications nécessaires, — modifications, que nous estimons inutiles de reproduire ici. C'est à l'unanimité de ses membres que la Commission de la Justice a l'honneur de vous proposer l'adoption de ce projet. Ainsi la législation belge sera mise en parfaite concordance

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In het verslag besluitende tot goedkeuring van de internationale overeenkomst tot bestraffing van de valsche munterij, werden de verschillende maatregelen uiteengezet bij dit verdrag voorzien om in de verdragsluitende Staten de bestaande inwendige wetgeving te volledigen en gelijk te maken. Het ons voorgelegde wetsontwerp heeft dus voor doel, zoowel aan de desbetreffende bepalingen van het Wetboek van Strafrecht, als aan de wet van 17 April 1878, die den voorafgaanden titel van het Wetboek van Strafvordering uitmaakt en aan de wet van 15 Maart 1874 op de uitleveringen, de noodige wijzigingen toe te brengen die wij overbodig achten hier te herhalen. Eensgezind hebben de aanwezige leden der Commissie van Justitie de eer u de goedkeuring van het wetsontwerp aan te bevelen.

avec les stipulations de la convention internationale sur le faux monnayage.

Signalons, en passant, que celle-ci dans son article 6 stipulait que les pays qui admettent le principe de la récidive internationale devraient étendre l'application de ce principe aux condamnations prononcées à l'étranger pour faux monnayage. Ce principe de la récidive internationale n'étant pas admis en Belgique, la convention est, chez nous, sans effet sur ce point et nous ne pouvons, à ce sujet, que joindre nos regrets à ceux exprimés, à la Chambre, par la Commission des Affaires étrangères.

Le Président,
DU BOST.

Le Rapporteur,
LEGRAND.

Aldus wordt de Belgische wet in volledige overeenstemming gebracht met de bepalingen der internationale overeenkomst op de valsche munterij.

Terloops zij erop gewezen dat deze in artikel 6 bepaalde dat de landen, die het beginsel van internationale recidive aanvaarden, de toepassing van dit beginsel zouden moeten uitbreiden tot de in het buitenland uitgesproken veroordeelingen wegens valsche munterij. Dit beginsel der internationale recidive geldt niet in België, zoodat de overeenkomst ten onzent in dit opzicht zonder uitwerking is en derhalve kunnen wij dit enkel betreuren met de Kamercommissie voor Buitenlandsche Zaken.

De Voorzitter,
DU BOST.

De Verslaggever,
LEGRAND.